

Mirandez Producciones y PENTACION  
presentan

# MAGÜI MIRA MOLLY BLOOM

del ULISES de JAMES JOYCE



productor  
**JESÚS CIMARRO**  
versión y dirección  
**MARTA TORRES**  
**MAGÜI MIRA**

# MAGÜI MIRA MOLLY BLOOM

DEL "ULISES" DE JAMES JOYCE

## REPARTO

Magüi Mira

---

## EQUIPO ARTÍSTICO TÉCNICO

Versión y dirección: Marta Torres y Magüi Mira

Diseño de iluminación: José Manuel Guerra

Diseño de vestuario: Helena Sanchis

Espacio sonoro: Jorge Muñoz

Gerencia y regiduría: Jorge Muñoz

Diseño de cartel y fotografía: Geraldine Leloutre

Productor: Jesús Cimarro

Una producción de Mirandez Producciones y Pentación Espectáculos

---

## EQUIPO DE PENTACIÓN ESPECTÁCULOS

Director: Jesús Cimarro

Subdirector: Raúl Fraile

Secretaría: Arancha Sesmero

Jefa de distribución: Rosa Sainz-Pardo

Distribución: David Ricondo y Encarna Rico

Jefe de Producción: Pablo Garrido

Coordinación Teatros: Brais Fernández Jefe

Técnico: David Pérez

Jefa de administración: Ángeles Lobo

Administración: Javier Bautista, Alejandra Dubert, María de la Luz Barriga  
y Juan Carlos Mesa

Comunicación y Prensa: Esther Alvarado

Comunicación Digital: Esther Casillas

Eventos y grupos: Irene Valentín (663 206 992)

Recepción: Diego Mayo

## Sinopsis

En 1980 Magüi Mira encarnó a Molly Bloom, mítico personaje de la novela de James Joyce, uno de los grandes textos literarios del siglo XX, y enamoró al público y a la crítica.

Molly vive una noche de insomnio. Su pensamiento vuela sin filtros hasta sus más profundos deseos, a veces escandalosos. Molly nos desvela su pasión por la vida, su relación con el sexo, sus principios femeninos. Molly, segura de sí misma, disfruta de la vida que vive y de la vida que imagina.

Hoy, cuarenta años después, las mismas palabras escritas por Joyce, vuelven a ser interpretadas por Magüi Mira que con sus 77 años nos acerca a una nueva Molly. Con mucho amor y mucho humor.

Una valiente dramaturgia y dirección de Marta Torres y Magüi Mira.

---

## Lo que dijo la crítica

“Una soberbia creación de Magüi Mira de alta temperatura erótica. Es imposible imaginar a Molly Bloom con otros rasgos.”

**Juan Ignacio García Garzón**

“Una gran actriz sin fecha de caducidad. Una espléndida creación de Magüi Mira.”

**Eduardo Haro Tegen.**

“Conmovedora Magüi Mira. Venturosamente procaz y perturbadora. Magüi Mira Molly Bloom son inmortales.”

**Javier Villán**



## Todas las mujeres somos la misma mujer

Qué es una mujer, se preguntaba seguramente James Joyce cuando escribió el último capítulo de su *Ulises*. 24.000 palabras. Sin puntos ni comas. Y como un hombre osado entró en el pensamiento de Molly. Pensamiento que definió arrollador y tembloroso de pura contradicción. Y cuando consiguió publicarlo en 1922, hoy hace 100 años, sus lectores se dieron de bruces con una Molly inabarcable, inclasificable, una mujer que no podían encapsular, como tampoco a la condición femenina.

Una mujer casada no podía pensar así. Se horrorizaron ante la desvergüenza de una mujer que recorría las calles de su vida a tropezones, vida que ella sabía inexplicablemente injusta. Sus gritos conmovedores, por la urgente necesidad de oxígeno limpio, zarandearon el alma de muchas mujeres y de muchos hombres que entonces leyeron ávidamente la novela esencial del siglo XX: el *Ulises* de Joyce.

Hoy las palabras de Molly Bloom permanecen intactas, pero el mundo se mueve y se transforma. Ahora puedo entender su resignación como una generosa aceptación del deseo insatisfecho de ser amada. Molly acepta la vida de mujer que sostiene el mundo, fuerza imparabile de la madre naturaleza, de la madre tierra. Molly es un espíritu libre y puro, que no se somete al control y al abuso masculino. Molly es una voz directa y limpia que habla de otra vida posible en la que quiere su espacio. Molly tiene los ojos cansados de las mujeres que han transitado años de su vida, la vida de las mujeres hembras que amamos, parimos, y amamantamos a hijos, padres, amantes... Molly dice Sí a la vida. Con un humor más descarado y sabio. Y por eso, hoy, su capacidad de provocación es más impactante. De ahí nace su apabullante belleza.

**Magüi Mira**



## La huella de Joyce, la huella de Molly

Ulises está considerada como la obra que más ha influido en la narrativa del siglo XX, y su último capítulo necesariamente ha tenido que contribuir al cambio social que tan lentamente se va produciendo con respecto al lugar que la mujer ocupa en nuestra sociedad.

Ulises provocó escándalo entre la comunidad literaria de su época, a la que le costó aceptar que otra manera era posible, y Joyce dotó a Molly de características que rompían los límites que eran (¿y son?) permitidos a la mujer.

En su monólogo, Molly Bloom, una mujer que espera el regreso de su marido, expresa su pensamiento más íntimo, tan íntimo que está cerca del inconsciente. Molly reproduce el pensamiento en el momento en el que surge sin la organización lógica que tiene la expresión verbal. Molly no se confiesa, Molly se recrea, duda, recuerda, siente, late. Molly piensa.

Si Leopold Bloom es un equivalente al Ulises de Homero, su esposa es la representación de Penélope siendo todo lo contrario al mito griego. Molly tiene una aventura amorosa y se recrea en imaginarios encuentros sexuales.

Y si desgajamos este último capítulo del resto de la obra, conocemos íntimamente a una mujer que nos hace cuestionar la visión del universo femenino, de lo que creemos que hemos logrado y lo que nos queda por alcanzar.

Joyce crea una nueva imagen de la mujer otorgándole actitudes reprobables para la moral establecida, sin que eso la convierta en perversa o malvada.

Este capítulo dieciocho comienza y termina con un poderoso Sí. Comienza con un Sí del presente de Molly, y termina con el recuerdo de un antiguo Sí. La emoción con la que vivamos ese último Sí alimentará la huella que habrán dejado en nosotros y nosotras, durante este apasionado viaje, Joyce y Molly.

**Marta Torres**



## MAGÜI MIRA

**Magüi Mira**, directora, actriz, dramaturga y productora, es, a sus 77 años, una de las más destacadas y prolíficas personalidades del teatro español de los últimos 40 años. Es miembro de la Junta Directiva de la Academia de las Artes Escénicas de España.

**Distinguida** en 2018 por el Ministerio de Cultura con la Medalla de Oro a las Bellas Artes, ganó en 2019 el último Premio Valle Inclán a la Mejor Creación Teatral del año por su dirección de Consentimiento.

Ha recibido el Premio Ercilla a la mejor Trayectoria Profesional, entre otros muchos reconocimientos.

Su trabajo profesional es considerado como un referente de lucha y compromiso por la igualdad y dignidad de la mujer.

Nacida en Valencia en 1944 pocos años después de finalizada la guerra civil, su infancia transcurre entre la lucha del hambre y la falta de cultura y libertad

**Estudia** Historia Medieval en la Universidad Luis Vives de Valencia, entre otros con Carlos París, Jose Luis Pinillos y Antonio Ubieto. Es licenciada en Arte Dramático por el Institut del Teatre de Barcelona, teniendo entre sus profesores a William Layton, Roy Hart, Dominic de Fazio, Fabiá Puigserver, Jaume Melendres, Eduardo Pavlosky...

En 1980 gana la admiración de público y crítica con su mítica interpretación del personaje de Molly Bloom, del Ulises de James Joyce, con el que recorre España, Latinoamérica y China durante más de 20 años.

Como **Actriz y directora** de escena, ha protagonizado y dirigido, mas de 70 producciones.

Ha interpretado a grandes personajes, como la Señorita Julia, de Strindberg, Cristales Rotos, de Miller, Tres Mujeres Altas, de Albee, El Anzuelo de Fenisa de Lope de Vega, Madame de Sade, de Mishima, Marco Antonio y Cleopatra, de Shakespeare, Escenas de Matrimonio, de Bergman, o La Anarquista, de David Mammet entre muchos otros.

Como **Directora y Versiónista** destacan, entre otros trabajos,

Top Girl, de Churchill, Master Class, de McNally, Madame Bovary, de Flaubert , La Marquesa de O, de Von Kleist, Cuento de Invierno, de Shakespeare y Ay Carmela, de Sanchis Sinisterra, ambos para el teatro Fontanka de San Petersburgo (Rusia), El Discurso del Rey, de Seidler, Festen, de Vinterberg, Consentimiento, de Nina Raine, y Naufragios de Alvar Nuñez, de Sanchis Sinisterra, estos tres últimos para el Centro Dramático Nacional. Para el Festival internacional de Mérida ha dirigido Pluto, de Aristófanes,

# MAGÜI MIRA

Cesar y Cleopatra de Emilio Hernandez, Las Amazonas, a partir de Von Kleist y Penélope a partir de la Odisea.

En estos momentos sus últimas direcciones, Adiós Dueño mío, Los Mojigatos, y El Abrazo, siguen su gira por los teatros de España. Como actriz interpreta MagüiMira MollyBloom, cuya dirección y dramaturgia comparte con Marta Torres.

Ha intervenido en numerosas películas y series de Televisión.



## MARTA TORRES

Autora y directora teatral, pertenece a la generación de artistas formados en los años posteriores a la eclosión del teatro independiente, años en los que surgieron un nutrido grupo de compañías que modificaron y descentralizaron el panorama teatral nacional. Una de estas compañías es *Teatro de malta*, dirigida por Marta Torres. De sus años de formación cabe destacar los estudios realizados sobre Grotowski con Ryszard Cieslak.

Marta ha desarrollado una amplia trayectoria reconocida por diversos galardones como un premio *Max*, el primer premio en el *Certamen Nacional de Directoras de Escena*, y la *medalla al mérito cultural de Castilla La Mancha*. Sus trabajos se han representado en importantes festivales como el Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida, el Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá, el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro, el Festival de Teatro de Autores Contemporáneos de Alicante, Teatralia, Fetén, y un largo etc.

Son trabajos suyos *La tormenta perfecta* (Autoría y dirección) presentado en el teatro Echegaray de Málaga, *Los hilos de Vulcano* (Autoría y dirección) estrenado en Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida. *Reciclart 2.0.* (Dramaturgia y dirección), estrenado en el festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá. *La esmeralda de Kapurthala* (Autoría y dirección), estrenado en el Teatro Galileo de Madrid. *Viejos amores*, adaptación y dirección de la novela del mismo título de Juan Madrid, estrenada en el Teatro Bellas Artes de Madrid. *Absurdo ma non troppo* (Dramaturgia y dirección), espectáculo musical que obtuvo el *Primer Premio en el Certamen Nacional de Directoras de Escena* fue finalista en la categoría de Mejor Espectáculo Musical en la edición de 2011 de los premios *Max*. *La celosa de sí misma* (Dirección), de Tirso de Molina, estrenado en el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro.

Otros trabajos llevados a escena por Marta, y muy reconocidos, son los relacionados con el teatro para la infancia, llevando a Teatro de Malta al palmarés de los premios *Max* por *Alegría, palabra de Gloria Fuertes*. Otra adaptación de un poemario que llevó a cabo esta autora y directora fue *Alberti, un mar de versos*. Y en la línea del trabajo para la infancia, también destaca el realizado a partir de textos del Siglo XVII como son *La dama duende* y *Casi Romeo y Julieta*.

Actualmente compagina la actividad artística con su participación en diversas organizaciones sectoriales e instituciones de carácter cultural destinadas a la promoción y el desarrollo de las artes escénicas. Es presidenta de ESCENOCAM (Asociación de Compañías Profesionales de Artes Escénicas de Castilla - La Mancha), forma parte de la Junta Directiva de FAETEDA (Federación Estatal de Asociaciones de Empresas de



## MARTA TORRES

Teatro y Danza) en la que entre otros cometidos dirige y coordina el proyecto *Chivatos* (Mapa estadístico sobre la evolución de las artes escénicas y musicales en España), es vicepresidenta de la Academia de Artes Escénicas de España en la que está al cargo del departamento de premios y distinciones, es vicepresidenta de ASSITEJ España (Artes escénicas para la infancia y la juventud) y forma parte de la Junta Directiva de SGAE (Sociedad General de Autores y Editores)

**P|E|N|T|A|C|I|O|N**  
E S P E C T Á C U L O S

Pza. de la Cebada, 2. 28005 Madrid.  
Tel. 91 523 9790. Fax 91 523 2560.  
e-mail: [pentacion@pentacion.com](mailto:pentacion@pentacion.com)